Ovaj je dokument samo dokumentacijska pomoć za čiji sadržaj institucije ne preuzimaju odgovornost.

►**B**

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 1187/2009

od 27. studenoga 2009.

o utvrđivanju posebnih detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1234/2007 u pogledu izvoznih dozvola i izvoznih subvencija za mlijeko i mliječne proizvode

(preinaka)

(SL L 318, 4.12.2009., str. 1)

Promijenio:

		Službeni list		
		br.	stranica	datum
►**M1**	Uredba Komisije (EU) br. 173/2011 od 23. veljače 2011.	L 49	16	24.2.2011
►**M2**	Provedbena uredba Komisije (EU) br. 1313/2011 od 13. prosinca 2011.	L 334	10	16.12.2011
►**M3**	Provedbena uredba Komisije (EU) br. 245/2012 od 20. ožujka 2012.	L 81	37	21.3.2012
►**M4**	Provedbena uredba Komisije (EU) br. 521/2012 od 19. lipnja 2012.	L 159	26	20.6.2012
►**M5**	Uredba Komisije (EU) br. 519/2013 od 21. veljače 2013.	L 158	74	10.6.2013
►**M6**	Provedbena uredba Komisije (EU) br. 990/2013 od 15. listopada 2013.	L 275	3	16.10.2013

▼B

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 1187/2009

od 27. studenoga 2009.

o utvrđivanju posebnih detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1234/2007 u pogledu izvoznih dozvola i izvoznih subvencija za mlijeko i mliječne proizvode

(preinaka)

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1234/2007 od 22. listopada 2007. o uspostavljanju zajedničke organizacije poljoprivrednih tržišta i o posebnim odredbama za određene poljoprivredne proizvode (Uredba o jedinstvenom ZOT-u) ([1]), a posebno njezin članak 161. stavak 3., članak 170. i članak 171. stavak 1. u vezi s njezinim člankom 4.,

budući da:

(1) Uredba (EZ) br. 1234/2007 utvrđuje, između ostalog, opća pravila za dodjelu izvoznih subvencija u sektoru mlijeka i mliječnih proizvoda, posebno kako bi se omogućio nadzor ograničenja vrijednosti i količina za subvencije. Detaljna pravila za primjenu ovih općih pravila utvrđena su u Uredbi Komisije (EZ) br. 1282/2006 od 17. kolovoza 2006. o utvrđivanju posebnih detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1255/1999 u pogledu izvoznih dozvola i izvoznih subvencija za mlijeko i mliječne proizvode ([2]).

(2) Uredba (EZ) br. 1282/2006 nekoliko je puta znatno izmijenjena ([3]). Budući da su potrebne daljnje izmjene, treba je preinačiti radi jasnoće.

(3) Na temelju Sporazumu o poljoprivredi ([4]), zaključenog tijekom Urugvajskoga kruga trgovinskih pregovora GATT-a i odobrenog Odlukom Vijeća 94/800/EZ ([5]) (dalje u tekstu: „Sporazum o poljoprivredi”) izvozne subvencije za poljoprivredne proizvode, uključujući mliječne proizvode, ograničene su unutar svakog dvanaestomjesečnog razdoblja, počevši od 1. srpnja 1995., na najveću količinu i najveću vrijednost. Kako bi se osiguralo poštovanje tih ograničenja, treba pratiti izdavanje izvoznih dozvola i uspostaviti postupke za raspodjelu količina koje se mogu izvoziti sa subvencijom.

([1]) SL L 299, 16.11.2007., str. 1.
([2]) SL L 234, 29.8.2006., str. 4.
([3]) Vidjeti Prilog VII.
([4]) SL L 336, 23.12.1994., str. 22.
([5]) SL L 336, 23.12.1994., str. 1.

▼B

(4) Kako bi se dodijelila subvencija, proizvodi trebaju udovoljavati odgovarajućim zahtjevima Uredbe (EZ) br. 852/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travanja 2004. o higijeni hrane ([1]) i Uredbe (EZ) br. 853/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o utvrđivanju posebnih higijenskih pravila za hranu životinjskog podrijetla ([2]), a posebno u pogledu pripreme u odobrenom objektu i udovoljavanju zahtjeva identifikacijske oznake iz Priloga II. odjeljka I. Uredbe (EZ) br. 853/2004.

(5) Kako bi se osigurala učinkovita kontrola ograničenja, ne smiju se isplaćivati subvencije za količine koje prelaze one navedene u dozvoli.

(6) Treba utvrditi rok važenja izvoznih dozvola.

(7) Kako bi se osigurala točna provjera izvezenih proizvoda i smanjio rizik od spekulacije, treba ograničiti mogućnost promjene proizvoda za koji je dozvola izdana.

(8) Članak 4. stavak 2. Uredbe Komisije (EZ) br. 612/2009 od 7. srpnja 2009. o utvrđivanju zajedničkih detaljnih pravila za primjenu sustava izvoznih subvencija za poljoprivredne proizvode ([3]) utvrđuje pravila za uporabu izvoznih dozvola s unaprijed utvrđenim iznosom subvencije za izvoz proizvoda s dvanaesteroznamenkastom oznakom, koja se razlikuje od oznake kako je navedena u odjeljku 16. dozvole. Ta je odredba primjenjiva u specifičnom sektoru samo ako su određene kategorije proizvoda kako je navedeno u članku 13. Uredbe Komisije (EZ) br. 376/2008 od 23. travnja 2008. o utvrđivanju zajedničkih detaljnih pravila za primjenu sustava uvoznih i izvoznih dozvola i potvrda o unaprijed utvrđenoj subvenciji za poljoprivredne proizvode ([4]) i skupine proizvoda iz članka 4. stavka 2. prvog podstavka druge alineje Uredbe (EZ) br. 612/2009.

(9) Za sektor mlijeka i mliječnih proizvoda, kategorije proizvoda su već određene s obzirom na kategorije predviđene u Sporazumu o poljoprivredi. U interesu dobrog upravljanja, treba zadržati te kategorije. Radi pojednostavljenja i potpunosti, skupine proizvoda iz članka 4. stavka 2. prvog podstavka druge alineje Uredbe (EZ) br. 612/2009 trebaju se zamijeniti i temeljiti na oznakama kombinirane nomenklature. Ako je proizvod koji je stvarno izvezen različit od proizvoda navedenog u polju 16. dozvole, trebaju se primjenjivati opće odredbe članka 4. Uredbe (EZ) br. 612/2009. Kako bi se izbjegla diskriminacija između subjekata koji izvoze u okviru sadašnjeg režima i onih koji izvoze u okviru ove Uredbe, ta se odredba može retroaktivno primjenjivati na zahtjev nositelja dozvole.

([1]) SL L 139, 30.4.2004., str. 1.
([2]) SL L 139, 30.4.2004., str. 55.
([3]) SL L 186, 17.7.2009., str. 1.
([4]) SL L 114, 26.4.2008., str. 3.

▼B

(10) Kako bi se omogućilo gospodarskim subjektima sudjelovanje u pozivima na podnošenje ponuda koje otvaraju treće zemlje bez utjecaja na ograničenja u pogledu količina, treba uvesti sustav privremenih dozvola koji bi uspješnim ponuđačima dao pravo na punu dozvolu. Kako bi se osigurala ispravna uporaba takvih dozvola, za određene izvoze sa subvencijama treba odrediti državu odredišta kao obveznu.

(11) Kako bi se osiguralo učinkovito praćenje izdanih dozvola, koje ovisi o slanju informacija država članica Komisiji, treba predvidjeti razdoblje čekanja prije izdavanja dozvola. Kako bi se osiguralo neometano funkcioniranje režima, a posebno nepristrana raspodjela raspoloživih količina u opsegu određenom u Sporazumu o poljoprivredi, treba utvrditi različite mjere upravljanja, a posebno mogućnost suspenzije izdavanja dozvola i primjene koeficijenta za raspodjelu traženih količina, prema potrebi.

(12) Izvoze proizvoda u okviru pomoći u hrani treba izuzeti iz određenih odredaba u pogledu izdavanja izvoznih dozvola.

(13) Metoda za utvrđivanje subvencija za mliječne proizvode koji sadrže dodani šećer, čija je cijena određena s obzirom na cijenu sastojaka, treba se utvrditi prema postotku sastojaka koji su u njima sadržani. Međutim kako bi se olakšalo upravljanje subvencijama za te izvozne proizvode, a posebno mjerama za osiguravanje poštovanja obveza u pogledu izvoza u okviru Sporazuma o poljoprivredi, treba utvrditi najveću količinu za sadržanu saharozu za koju se može dodijeliti subvencija. 43 % po masi čitavog proizvoda treba smatrati reprezentativnim za sadržaj saharoze u takvim proizvodima.

(14) Članak 12. stavak 5. točka (c) Uredbe (EZ) br. 612/2009 predviđa da se subvencije mogu dodijeliti za sastojke podrijetlom iz Zajednice u topljenom siru, proizvedenom po postupku aktivnog oplemenjivanja. Određena posebna pravila su potrebna kako bi se osiguralo da ova posebna mjera ispravno funkcionira i da je se može učinkovito provjeriti.

(15) U okviru Sporazuma zaključenog između Europske zajednice i Kanade ([1]), odobrenog Odlukom Vijeća 95/591/EZ ([2]), postalo je obvezno dostaviti izvozne dozvole koje je izdala Zajednica za sir koji se uvozi u Kanadu pod povlaštenim uvjetima. Treba utvrditi detaljna pravila za izdavanje takvih dozvola.

(16) Zajednica ima mogućnost odrediti koji uvoznici mogu uvoziti sir iz Zajednice u Sjedinjene Države u okviru dodatne kvote koja proizlazi iz Sporazuma o poljoprivredi. Kako bi se Zajednici omogućilo da što bolje iskoristi vrijednost kvote, treba utvrditi postupak za određivanje uvoznika na temelju dodjele izvoznih dozvola za dotične proizvode.

([1]) SL L 334, 30.12.1995., str. 33.
([2]) SL L 334, 30.12.1995., str. 25.

▼B

(17) Sporazum o ekonomskom partnerstvu između zemalja Cariforuma s jedne strane i Europske zajednice i njenih država članica s druge strane ([1]), čiji su potpis i privremena primjena odobreni Odlukom Vijeća 2008/805/EZ ([2]) predviđa da Zajednica upravlja svojim dijelom carinskih kvota na temelju mehanizma izvoznih dozvola. Treba stoga odrediti postupak za dodjelu dozvola. Kako bi se osiguralo da su proizvodi uvezeni u Dominikansku Republiku dio kvote i radi uspostave poveznice između uvezenih proizvoda i onih navedenih na izvoznoj dozvoli, izvoznici moraju predočiti u vrijeme uvoza ovjerenu presliku izvozne deklaracije koja mora sadržavati određene podatke.

(18) U pogledu te kvote, članak 30. Uredbe (EZ) br. 1282/2006 predviđa kriterije prihvatljivosti koji se primjenjuju na podnošenje zahtjeva za izdavanje dozvola u okviru oba dijela kvote. Zahtjevi za dio (b) kvote mogu se podnijeti za fiksnu količinu neovisno o uspješnosti trgovine. Broj podnositelja u okviru dijela (a) kvote stalno raste i količina za koju se mogu podnijeti zahtjevi ovisna je o uspješnosti uvoza proteklih godina. Zbog prevelike ponude mlijeka u prahu na svjetskom tržištu zadnjih godina, količina uvezena u Dominikansku Republiku iz Zajednice smanjila se, što je dovelo do manjih količina za koje se mogu podnijeti zahtjevi za dio (a). Stoga je primjereno dozvoliti podnositeljima zahtjeva koji imaju pravo na dio (a) da se odluče za dio (b). Međutim, treba isključiti zahtjeve za oba dijela kvote.

(19) Kako bi se kvota iskoristila na najbolji mogući način i kako bi se smanjio upravni teret za izvoznike, primjereno je primjenjivati i na izvoz u Dominikansku Republiku odstupanje koje dozvoljava korištenje izvozne dozvole i za proizvod obuhvaćen dvanaesteroznamenkastom oznakom različitom od one koja je navedena u polju 16, dozvole ako je isti iznos subvencije dodijeljen za oba proizvoda i ako oba proizvoda pripadaju istoj kategoriji proizvoda ili ako oba proizvoda pripadaju istoj skupini proizvoda.

(20) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Upravnog odbora za zajedničku organizaciju tržišta poljoprivrednih proizvoda,

([1]) SL L 289, 30.10.2008., str. 3.
([2]) SL L 289, 30.10.2008., str. 1.

▼B

DONIJELA JE OVU UREDBU:

POGLAVLJE I.

UVODNA PRAVILA

Članak 1.

Ova Uredba utvrđuje:

(a) opća pravila u vezi s dozvolama i subvencijama za izvoz iz Zajednice proizvoda navedenih u Prilogu I. dijelu XVI. Uredbe (EZ) br. 1234/2007;

(b) posebna pravila u vezi s izvozom proizvoda iz točke (a) iz Zajednice u određene treće zemlje.

Članak 2.

Primjenjuju se uredbe (EZ) br. 376/2008 i (EZ) br. 612/2009, osim ako nije drukčije predviđeno u ovoj Uredbi.

POGLAVLJE II.

OPĆA PRAVILA

Članak 3.

Kako bi ispunili uvjete za subvenciju, proizvodi navedeni u Prilogu I. dijelu XVI. Uredbe (EZ) br. 1234/2007 moraju udovoljavati odgovarajućim zahtjevima uredbi (EZ) br. 852/2004 i (EZ) br. 853/2004, a posebno moraju biti pripremljeni u odobrenom objektu i usklađeni sa zahtjevima o identifikacijskoj oznaci iz Priloga II. odjeljka I. Uredbe (EZ) br. 853/2004.

Članak 4.

1. Iznos subvencije koji se mora isplatiti jednak je iznosu koji vrijedi na dan podnošenja zahtjeva za izvoznu dozvolu ili, prema potrebi, za privremenu dozvolu.

2. Za zahtjeve za izdavanje dozvole s unaprijed određenim iznosom subvencije za proizvode iz Priloga I. dijela XVI. Uredbe (EZ) br. 1234/2007 koji su podneseni, u smislu članka 16. Uredbe (EZ) br. 376/2008, u srijedu i četvrtak nakon završetka svakog natječajnog razdoblja kako je navedeno u članku 4. stavku 2. Uredbe Komisije (EZ) br. 619/2008 ([1]) smatra se da su podneseni prvog radnog dana nakon tog četvrtka.

([1]) SL L 168, 28.6.2008., str. 20.

▼B

3. U odjeljku 7. zahtjeva za izdavanje dozvole i dozvola prikazana je država odredišta i oznaka države ili teritorija odredišta, kako je navedeno u nomenklaturi država i teritorija za statistiku vanjske trgovine Zajednice i statistiku trgovine između država članica, utvrđenoj u Uredbi Komisije (EZ) br. 1833/2006 ([1]).

Članak 5.

1. Kategorije proizvoda iz Sporazuma o poljoprivredi zaključenog tijekom Urugvajskoga kruga trgovinskih pregovora GATT-a (dalje u tekstu: „Sporazum o poljoprivredi”) su one određene u Prilogu I. ovoj Uredbi.

2. Skupine proizvoda iz druge alineje prvog podstavka članka 4. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 612/2009 su one određene u Prilogu II. ovoj Uredbi.

Članak 6.

1. U odjeljku 16. zahtjeva za izdavanje dozvole i dozvola prikazana je dvanaesteroznamenkasta oznaka proizvoda nomenklature za subvencije, u slučaju kada se zahtijeva subvencija, ili osmeroznamenkasta oznaka proizvoda kombinirane nomenklature ako se ne zahtijeva subvencija. Dozvole vrijede samo za taj proizvod, osim u slučajevima određenima u stavcima 2. i 3.

2. Odstupajući od stavka 1., izvozna dozvola vrijedi također za izvoz proizvoda obuhvaćenog dvanaesteroznamenkastom oznakom proizvoda različitom od one koja je navedena u polju 16. dozvole ako je isti iznos subvencije dodijeljen za oba proizvoda i ako oba proizvoda pripadaju istoj kategoriji proizvoda kako je navedeno u Prilogu I.

3. Odstupajući od stavka 1., izvozna dozvola vrijedi također za izvoz proizvoda obuhvaćenog dvanaesteroznamenkastom oznakom proizvoda različitom od one koja je navedena u polju 16. dozvole ako oba proizvoda pripadaju istoj skupini proizvoda kako je navedeno u Prilogu II.

U takvim se slučajevima iznos subvencije računa u skladu s drugim podstavkom članka 4. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 612/2009.

Članak 7.

Izvozne dozvole vrijede od datuma izdavanja, u smislu članka 22. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 376/2008, do:

(a) kraja četvrtog mjeseca nakon izdavanja za proizvode obuhvaćene oznakom KN 0402 10;

(b) kraja četvrtog mjeseca nakon izdavanja za proizvode obuhvaćene oznakom KN 0405;

([1]) SL L 354, 14.12.2006., str. 19.

▼B

(c) kraja četvrtog mjeseca nakon izdavanja za proizvode obuhvaćene oznakom KN 0406;

(d) kraja četvrtog mjeseca nakon izdavanja za druge proizvode iz Priloga I. dijela XVI. Uredbe (EZ) br. 1234/2007;

(e) datuma do kojeg obveze koje proizlaze iz poziva na podnošenje ponuda kako je navedeno u članku 8. stavku 1. ove Uredbe moraju biti ispunjene i najkasnije do kraja osmog mjeseca nakon izdavanja konačne izvozne dozvole iz članka 8. stavka 3. ove Uredbe.

Članak 8.

1. U slučaju poziva na podnošenje ponuda koji je raspisalo javno tijelo u trećoj zemlji, kako je navedeno u članku 47. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 376/2008, osim poziva na podnošenje ponuda za proizvode obuhvaćene oznakom KN 0406, gospodarski subjekti mogu zatražiti privremenu izvoznu dozvolu za količine koje su predmet natječaja, što podliježe polaganju sredstva osiguranja.

Sredstvo osiguranja za privremene dozvole iznosi 75 % od iznosa izračunanog u skladu s člankom 9. ove Uredbe, s najmanjim iznosom od 5 EUR na 100 kg.

Gospodarski subjekti moraju dostaviti dokaz da je tijelo koje je objavilo poziv na podnošenje ponuda javno ili da podliježe javnom pravu.

2. Privremene dozvole izdaju se petog radnog dana od dana kad je podnesen zahtjev, pod uvjetom da nisu usvojene mjere kako je navedeno u članku 10. stavku 2.

3. Odstupajući od članka 47. stavka 5. Uredbe (EZ) br. 376/2008, rok za dostavljanje informacija iz tog stavka je 60 dana.

Prije isteka tog roka, gospodarski subjekti moraju zatražiti konačnu izvoznu dozvolu, koja se izdaje po predočenju dokaza da su sklopili ugovor.

Po predočenju dokaza da ponuda odbijena ili da je količina dodijeljena ugovorom manja nego ona navedena na privremenoj dozvoli, oslobađa se cijelo sredstvo osiguranja ili njegov dio, prema potrebi.

4. Zahtjevi za izdavanje dozvole iz stavaka 2. i 3. podnose se u skladu s člankom 12. Uredbe (EZ) br. 376/2008.

5. Odredbe iz ovog poglavlja, osim članka 10., primjenjuju se na konačne izvozne dozvole.

6. Država odredišta iz članka 4. stavka 3. znači obvezno odredište u smislu članka 26. stavka 5. Uredbe (EZ) br. 612/2009 za dozvole izdane u skladu s ovim člankom.

▼B

Članak 9.

Sredstvo osiguranja iz članka 14. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 376/2008 jednako je postotku subvencije utvrđenom za svaku oznaku proizvoda koji se primjenjuje na dan podnošenja zahtjeva za izvoznu dozvolu, kako slijedi:

(a) 15 % za proizvode obuhvaćene oznakom KN 0405;

(b) 15 % za proizvode obuhvaćene oznakom KN 0402 10;

(c) 15 % za proizvode obuhvaćene oznakom KN 0406;

(d) 15 % za druge proizvode iz Priloga I. dijela XVI. Uredbe (EZ) br. 1234/2007.

Sredstvo osiguranja, međutim, ne može biti manje od 5 EUR na 100 kg.

Iznos subvencije iz prvog podstavka izračunava se za ukupnu količinu dotičnog proizvoda, osim za mliječne proizvode koji sadrže dodani šećer.

Za mliječne proizvode koji sadrže dodani šećer, iznos subvencije iz prvog podstavka jednak je ukupnoj količini cijelog dotičnog proizvoda, pomnožen sa stopom subvencije primjenjivom po kilogramu mliječnog proizvoda.

Članak 10.

▼M1

1. Izvozne dozvole s unaprijed utvrđenom subvencijom izdaju se petog radnog dana od dana podnošenja zahtjeva, pod uvjetom da su podaci o količinama za koje se traže dozvole poslani u skladu s člankom 6. stavkom 1. Uredbe Komisije (EU) br. 479/2010 ([1]) i da nisu usvojene mjere iz točaka (a) i (b) stavka 2. ovog članka.

▼B

2. U slučaju kada bi izdavanje izvoznih dozvola dovelo ili moglo dovesti do prekoračenja raspoloživih proračunskih sredstava ili do iscrpljenja najvećih količina koje se smiju izvesti uz subvenciju tijekom dvanaesteromjesečnog dotičnog razdoblja ili kraćeg razdoblja koji se mora odrediti u skladu s člankom 11. ove Uredbe, uzimajući u obzir članak 169. Uredbe (EZ) br. 1234/2007, ili bi takvo izdavanje onemogućavalo daljnji izvoz u preostalom dijelu razdoblja, Komisija može, bez pomoći Odbora iz članka 195. stavka 1. te Uredbe:

(a) primijeniti koeficijent raspodjele za tražene količine;

(b) odbaciti sve ili dio zahtjeva u obradi za koje izvozne dozvole još nisu izdane;

(c) suspendirati podnošenje zahtjeva za izdavanje dozvole na najviše pet radnih dana; suspenzija se može kasnije produljiti u skladu s postupkom iz članka 195. stavka 2. Uredbe(EZ) br. 1234/2007.

([1]) SL L 135, 2.6.2010., str. 26.

▼B

U slučaju kada je koeficijent iz prvog podstavka točke (a) manji od 0,4, podnositelji mogu u roku od tri radna dana od objave odluke koja utvrđuje koeficijent zatražiti poništenje svog zahtjeva za izdavanje dozvole i oslobađanje sredstva osiguranja.

U slučaju iz prvog podstavka točke (c), zahtjevi za izdavanje dozvole podneseni za vrijeme trajanja suspenzije su nevažeći.

Mjere iz prvog podstavka mogu se provoditi ili prilagoditi prema kategoriji proizvoda i prema odredištu ili skupini odredišta.

Za potrebe primjene prvog podstavka, vodi se računa, u pogledu dotičnog proizvoda, o sezonskom karakteru trgovine, stanju na tržištu, a posebno trendu cijena na tržištu i izvoznim uvjetima koji iz toga proizlaze.

3. Mjere iz stavka 2. mogu se usvojiti ako se zahtjevi za izvozne dozvole odnose na količine koje prelaze ili bi mogle prelaziti uobičajene raspoložive količine za jedno odredište ili skupinu odredišta i ako bi izdavanje traženih dozvola moglo uključivati rizik od špekulacije, narušavanja tržišnog natjecanja između subjekata ili ometanja dotične trgovine ili tržišta Zajednice.

4. Ako se zahtjevi za izdavanje dozvole odbiju ili se zatražene količine smanje, sredstvo osiguranja se odmah oslobađa za sve količine za koje zahtjevi nisu bili prihvaćeni.

Članak 11.

U slučaju kada je ukupna količina u podnesenim zahtjevima za izdavanje dozvole takva da postoji rizik brzog iscrpljenja najvećih količina koje se mogu izvesti uz subvenciju tijekom dotičnog dvanaesteromjesečnog razdoblja, može se odlučiti, u skladu s postupkom iz članka 195. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 1234/2007, da se navedene najveće količine raspodijele po razdobljima koja se moraju odrediti.

Članak 12.

U slučaju kada izvezena količina prelazi onu koja je naznačena u dozvoli, ne isplaćuje se subvencija na prekoračenje.

U tom smislu, odjeljak 22. dozvola mora sadržavati riječi: „Plaćanje subvencije je ograničeno na količinu prikazanu u odjeljcima 17. i 18.”.

Članak 13.

Članak 10. ne primjenjuje se na izdavanje izvoznih dozvola za dobavu pomoći u obliku hrane iz članka 10. stavka 4. Sporazuma o poljoprivredi.

▼B

Članak 14.

1. Za mliječne proizvode koji sadrže dodani šećer, subvencija je jednaka zbroju sljedećih komponenti:

(a) komponente koja predstavlja količinu mliječnog proizvoda;

(b) komponente koja predstavlja količinu dodane saharoze, do najviše 43 % po masi cijelog proizvoda.

2. Komponenta iz stavka 1. točke (a) izračunava se množenjem utvrđenog iznosa subvencije s postotkom sadržaja mliječnog proizvoda u cijelom proizvodu.

3. Komponenta iz stavka 1. točke (b) izračunava se množenjem sadržaja saharoze u cijelom proizvodu do najviše 43 % s osnovnim iznosom subvencije primjenjivim na dan podnošenja zahtjeva za izdavanje dozvole za proizvode navedene u Prilogu I dijelu III. točki (c). Uredbe (EZ) br. 1234/2007.

Članak 15.

1. Zahtjevi za izvozne dozvole za mlijeko i mliječne proizvode izvezene u obliku proizvoda obuhvaćenog oznakom KN 0406 30, kako je navedeno u članku 12. stavku 5. točki (c) Uredbe (EZ) br. 612/2009, moraju biti popraćene preslikom ovlaštenja za korištenje odgovarajućeg carinskog postupka.

2. Odjeljak 20. zahtjeva za izdavanje dozvole i izvoznih dozvola za mlijeko i mliječne proizvode iz stavka 1. sadrži uputu na ovaj članak.

3. Države članice poduzimaju sve potrebne mjere u okviru carinskog postupka iz stavka 1. za identifikaciju i kontrolu kakvoće i količine proizvoda iz tog stavka za koje je zatražena subvencija i za primjenu odredbi o pravu na subvenciju.

POGLAVLJE III.

POSEBNA PRAVILA

ODJELJAK 1.

Izvoz u Kanadu

Članak 16.

1. Izvozna dozvola je potrebna za izvoz sira u Kanadu u okviru kvote iz Sporazuma sklopljenog između Europske zajednice i Kanade, odobrenog Odlukom 95/591/EZ.

2. Zahtjevi za izdavanje dozvole se prihvaćaju samo u slučaju kada podnositelji:

(a) izjave u pismenom obliku da je sav materijal koji je obuhvaćen poglavljem 4. kombinirane nomenklature i korišten je u proizvodnji proizvoda iz zahtjeva u potpunosti proizveden unutar Zajednice;

▼B

(b) se pisano obvežu da će dostaviti, na zahtjev nadležnih tijela, sve daljnje dokaze koje potonji smatraju potrebnima za izdavanje dozvola i prihvatiti, prema potrebi, bilo koje kontrole tih tijela u pogledu računovodstva i uvjeta proizvodnje dotičnih proizvoda.

Članak 17.

Zahtjevi za izdavanje dozvole i dozvole moraju sadržavati:

(a) u odjeljku 7., riječi „KANADA – CA”;

(b) u odjeljku 15., šesteroznamenkasti naziv roba u skladu s kombiniranom nomenklaturom za proizvode obuhvaćene oznakama KN 0406 10, 0406 20, 0406 30 i 0406 40 i osmeroznamenkasti naziv za proizvode obuhvaćen oznakom KN 0406 90. Odjeljak 15. zahtjeva i dozvola može sadržavati najviše šest ovako opisanih proizvoda;

(c) u odjeljku 16., osmeroznamenkastu oznaku KN i količinu u kilogramima za svaki od proizvoda iz odjeljka 15. Dozvole su važeće samo za tako označene proizvode i količine;

(d) u o odjeljcima 17. i 18. ukupnu količinu proizvoda iz odjeljka 16.;

(e) u odjeljku 20., jedan od sljedećih unosa, prema potrebi:

— „Sirevi za izravan izvoz u Kanadu. Članak 16. Uredbe (EZ) br. 1187/2009 Kvota za … (godina)”,

— „Sirevi za izvoz izravno/preko New Yorka u Kanadu. Članak 16. Uredbe (EZ) br. 1187/2009 Kvota za … (godina)”.

U slučaju kada se sir prevozi u Kanadu preko trećih zemalja, te zemlje se navode umjesto upute na New York ili zajedno s njom;

(f) u odjeljku 22., riječi „bez izvozne subvencije”.

Članak 18.

1. Dozvole se izdaju odmah nakon podnošenja prihvatljivih zahtjeva. Na zahtjev podnositelja izdaje se ovjerena preslika dozvole.

2. Dozvole vrijede od datuma izdavanja u smislu članka 22. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 376/2008 do 31. prosinca nakon tog datuma.

Međutim, dozvole izdane od 20. prosinca do 31. prosinca vrijede od 1. siječnja do 31. prosinca sljedeće godine. U tom slučaju, ta sljedeća godina mora biti navedena u odjeljku 20. zahtjeva za izdavanje dozvole i dozvolama u skladu s člankom 17. točkom (e) ove Uredbe.

▼B

Članak 19.

1. Izvozne dozvole predočene nadležnom tijelu za dodjelu i ovjeru u skladu s člankom 23. Uredbe (EZ) br. 376/2008 mogu se koristiti za samo jednu izvoznu deklaraciju. Dozvole su iskorištene po predočenju izvozne deklaracije.

2. Nositelji izvoznih dozvola osiguravaju da se ovjerena preslika izvozne dozvole predoči nadležnom kanadskom tijelu pri traženju uvozne dozvole.

3. Odstupajući od članka 8. Uredbe (EZ) br. 376/2008, dozvole nisu prenosive.

Članak 20.

Poglavlje II. se ne primjenjuje.

▼M4

ODJELJAK 2.

Izvoz u Sjedinjene Države

Članak 21.

Proizvodi obuhvaćeni oznakom KN 0406 podliježu predočenju izvozne dozvole u skladu s ovim odjeljkom kada se izvoze u Sjedinjene Države u okviru sljedećih kvota:

(a) dodatnih kvota u okviru Sporazuma o poljoprivredi;

(b) carinskih kvota prvotno proizašlih iz Tokijske runde, koje su Sjedinjene Države odobrile Austriji, Finskoj i Švedskoj u okviru popisa XX. Urugvajske runde;

(c) carinskih kvota prvotno proizašlih iz Urugvajske runde, koje su Sjedinjene Države odobrile Češkoj, Madžarskoj, Poljskoj i Slovačkoj u okviru popisa XX. Urugvajske runde.

Članak 22.

1. Zahtjevi za izdavanje dozvole podnose se nadležnim tijelima od 1. do 10. rujna godine koja prethodi kvotnoj godini za koju se dodjeljuju izvozne dozvole. Svi zahtjevi se istodobno podnose nadležnom tijelu jedne države članice.

Kvote iz članka 21. otvaraju se na godišnjoj osnovi za razdoblje od 1. siječnja do 31. prosinca.

U polje 16. zahtjeva za izdavanje dozvole i dozvole unosi se osmeroznamenkasta oznaka proizvoda iz kombinirane nomenklature. Međutim, dozvole vrijede i za sve druge podbrojeve oznake KN 0406.

Zahtjev za izdavanje dozvole i dozvola u polju 20. sadrže sljedeći navod:

„Za izvoz u Sjedinjene Američke Države:

Kvota za … (godina) - Poglavlje III. odjeljak 2. Uredbe (EZ) br. 1187/2009.

Naziv kvote:…. ..... ”

▼**M4**

2. Svaki podnositelj može za svaku kvotu navedenu u Prilogu II.a stupcu (3) podnijeti jedan ili više zahtjeva za izdavanje dozvole, pod uvjetom da ukupna količina po kvoti za koju se podnosi zahtjev ne premašuje maksimalna količinska ograničenja utvrđena u članku 22.a.

U tu svrhu se, u slučajevima kada se količina u Prilogu II.a stupcu (4) koja je raspoloživa za skupinu proizvoda navedenu u stupcu (2), dijeli na kvotu iz Urugvajske runde i kvotu iz Tokijske runde, obje kvote moraju smatrati dvjema odvojenim kvotama.

3. Zahtjevi podliježu polaganju osiguranja u skladu s člankom 9.

4. Podnositelji zahtjeva za izdavanje izvozne dozvole pružaju dokaz o tome da su u barem jednoj od tri prethodne kalendarske godine izvezli proizvode predmetne kvote u Sjedinjene Američke Države i da je uvoznik kojeg su imenovali društvo kći podnositelja.

Dokaz o trgovini kako je navedeno u prvom podstavku podnosi se u skladu s člankom 5. drugim stavkom Uredbe Komisije (EZ) br. 1301/2006 ([1]).

5. Podnositelji u zahtjevima za izdavanje izvozne dozvole navode:

(a) naziv skupine proizvoda obuhvaćene kvotom Sjedinjenih Država u skladu s Dodatnim napomenama od 16. do 23. i 25. Poglavlja 4. popisa „*Harmonized Tariff Schedule of the United States*”;

(b) naziv proizvoda u skladu s popisom: „*Harmonized Tariff Schedule of the United States*”;

(c) naziv i adresu uvoznika u Sjedinjene Države kojeg je imenovao podnositelj zahtjeva.

6. Zahtjevima za izdavanje izvozne dozvole prilaže se izjava imenovanog uvoznika kojom potvrđuje da ispunjava uvjete propisane pravilima o izdavanju uvoznih dozvola na snazi u Sjedinjenim Državama za proizvode navedene u članku 21.

7. Zahtjevi se prihvaćaju samo ako se podnositelj pridržava maksimalnih količinskih ograničenja, sadrže sve podatke i ako su popraćeni dokumentima navedenim u ovom članku.

8. Podaci iz ovog članka predočuju se u skladu s predloškom navedenim u Prilogu II.b.

Članak 22.a

U pogledu kvota označenih kao 22-Tokio, 22-Urugvaj, 25-Tokio i 25-Urugvaj u Prilogu II.a stupcu (3) ukupna količina po kvoti za koju je jedan te isti podnositelj podnio zahtjev obuhvaća najmanje 10 tona i ne premašuje količinu raspoloživu u okviru dotične kvote kako je navedeno u stupcu (4) tog Priloga.

([1]) SL L 238, 1.9.2006., str. 13.

▼**M4**

U pogledu drugih kvota navedenih u Prilogu II.a stupcu (3), ukupna količina po kvoti za koju je jedan te isti podnositelj podnio zahtjev obuhvaća najmanje 10 tona i ne više od 40 % količine raspoložive u okviru dotične kvote kako je navedeno u stupcu (4) tog Priloga.

Članak 22.b

1. Države članice do 18. rujna obavješćuju Komisiju o zahtjevima podnesenim za svaku od kvota navedenih u Prilogu II.a ili o tome da nisu podneseni zahtjevi.

2. Obavijest za svaku kvotu sadrži sljedeće podatke:

(a) popis podnositelja zahtjeva, njihov naziv, adresu i referentni broj;

(b) količine za svakog podnositelja, razvrstane prema oznaci proizvoda iz kombinirane nomenklature i oznaci u skladu s popisom „*Harmonized Tariff Schedule of the United States*";

(c) naziv, adresu i referentni broj uvoznika kojeg je imenovao podnositelj zahtjeva.

Članak 23.

1. Ako zahtjevi za izdavanje izvozne dozvole za kvotu iz članka 21. premašuju količinu raspoloživu za dotičnu godinu, Komisija do 31. listopada utvrđuje koeficijent dodjele.

Iznos koji proizlazi iz primjene koeficijenta zaokružuje se na sljedeći kilogram.

Za odbijene ili djelomično odbijene zahtjeve ili za količine koje premašuju one dodijeljene osiguranja se oslobađaju.

2. Kada bi se zbog primjene koeficijenta dodjele trebale dodijeliti količine manje od 10 tona po kvoti i po podnositelju zahtjeva, dotična država članica dodjeljuje odgovarajuće raspoložive količine za svaku kvotu. Država članica ždrijebom dodjeljuje po 10 tona onim podnositeljima zahtjeva kojima bi zbog primjene koeficijenta dodjele bilo dodijeljeno manje od 10 tona po kvoti.

Količine manje od 10 tona koje preostanu nakon sastavljanja ždrijebova ravnomjerno se raspodjeljuju na navedene ždrijebove od 10 tona prije izvlačenja.

Kada bi zbog primjene koeficijenta dodjele preostala količina manja od 10 tona po kvoti, ta se količina smatra jednim ždrijebom.

Osiguranje za zahtjeve za koje nije izvučen ždrijeb odmah se oslobađa.

3. Države članice u kojima se izvlače ždrijebovi unutar pet radnih dana nakon objave koeficijenata dodjele, Komisiji za svaku kvotu priopćuju količine dodijeljene po podnositelju zahtjeva, oznaku proizvoda, referentni broj podnositelja i referentni broju imenovanog uvoznika.

Količine dodijeljene izvlačenjem ždrijebova raspodjeljuju se između pojedinih oznaka KN razmjerno količinama proizvoda po oznaci KN za koje je podnesen zahtjev.

▼M4

4. Ako zahtjevi za izdavanje izvozne dozvole za kvote iz članka 21. ne premašuju količinu raspoloživu za dotičnu godinu, Komisija utvrđivanjem koeficijenta dodjele dodjeljuje preostale količine podnositeljima zahtjeva razmjerno količinama za koje je podnesen zahtjev. Iznos koji proizlazi iz primjene koeficijenta zaokružuje se na sljedeći kilogram.

U tom slučaju gospodarski subjekti unutar tjedan dana od objave koeficijenta dodjele obavješćuju nadležno tijelo dotične države članice o dodatnoj količini koju prihvaćaju. Položeno osiguranje povećava se sukladno tome.

Članak 24.

1. Komisija nadležnim tijelima Sjedinjenih Država priopćava nazive imenovanih uvoznika iz članka 22. stavka 5. točke (c) i dodijeljene količine.

2. U slučaju da se imenovanom uvozniku pod okolnostima koje ne dovode u sumnju dobru vjeru gospodarskog subjekta koji podnosi izjavu iz članka 22. stavka 6. ne dodijeli uvozna dozvola za dotične količine, država članica može ovlastiti gospodarski subjekt za imenovanje drugog uvoznika pod uvjetom da je potonji naveden u popisu dostavljenom nadležnim tijelima Sjedinjenih Država u skladu sa stavkom 1. ovog članka.

3. Država članica što je moguće prije obavješćuje Komisiju o promjeni imenovanog uvoznika, a Komisija o toj promjeni obavješćuje nadležna tijela Sjedinjenih Država.

Članak 25.

1. Izvozne dozvole se izdaju do 15. prosinca godine koja prethodi kvotnoj godini za količine za koje se dodjeljuju dozvole.

Dozvole vrijede od 1. siječnja do 31. prosinca kvotne godine.

Polje 20 dozvole sadrži sljedeći navod:

„ ‚vrijedi od 1. siječnja do 31. prosinca…(godina).’ ”

2. Osiguranja za izvozne dozvole oslobađaju se prilikom predočenja dokaza iz članka 32. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 376/2008, zajedno s prijevoznim dokumentom iz članka 17. stavka 3. Uredbe (EZ) br. 612/2009 u kojem su kao odredište navedene Sjedinjene Države.

3. Dozvole izdane na temelju ovog članka vrijede samo za izvoz proizvoda u okviru kvota navedenih u članku 21.

Članak 26.

Primjenjuje se Poglavlje II., osim članaka 7. i 10.

▼**M6**

ODJELJAK 3.

Izvoz u Dominikansku Republiku

Članak 27.

1. Za izvoz mlijeka u prahu u Dominikansku Republiku u okviru kvote iz Priloga III. Dodatka 2. Sporazumu o ekonomskom partnerstvu između zemalja CARIFORUM-a i Europske unije i njezinih država članica nadležnim se tijelima Dominikanske Republike mora predočiti ovjerena preslika izvozne dozvole izdane u skladu s ovim odjeljkom i uredno ovjerena preslika izvozne deklaracije za svaku pošiljku.

2. Zahtjevi za izvozne dozvole („zahtjevi za izdavanje dozvola”) mogu se podnijeti za sve proizvode obuhvaćene oznakama KN 0402 10, 0402 21 i 0402 29.

Proizvodi moraju biti u potpunosti proizvedeni u Uniji. Na zahtjev nadležnih tijela, podnositelji moraju dostaviti sve daljnje dokaze koje tijela smatraju potrebnima za izdavanje dozvola i moraju, prema potrebi, prihvatiti sve kontrole tih tijela u vezi s računovodstvom i uvjetima proizvodnje dotičnih proizvoda.

Članak 28.

1. Kvota iz članka 27. stavka 1. iznosi 22 400 tona za razdoblje od 12 mjeseci koje počinje 1. srpnja. Kvota se dijeli na dva dijela:

(a) prvi dio, jednak 80 % ili 17 920 tona, raspodjeljuje se među izvoznicima Unije koji mogu dokazati da su izvozili proizvode iz članka 27. stavka 2. u Dominikansku Republiku tijekom najmanje jedne od četiri kalendarske godine prije razdoblja za podnošenje zahtjeva za izdavanje dozvole;

(b) drugi dio, jednak 20 % ili 4 480 tona, rezerviran je za podnositelje koji nisu oni iz točke (a) koji u vrijeme podnošenja zahtjeva za izdavanje dozvole mogu dokazati da su tijekom posljednjih 12 mjeseci s trećim zemljama trgovali mliječnim proizvodima navedenima u poglavlju 4. kombinirane nomenklature.

Dokaz o trgovini kako je navedeno u prvom podstavku dostavlja se u skladu s člankom 5. drugim stavkom Uredbe (EZ) br. 1301/2006.

2. Zahtjevi za izdavanje dozvola odnose se na najmanje 20 tona i po podnositelju ne obuhvaćaju količine veće od:

(a) predmetnih količina iz stavka 1. prvog podstavka točaka (a) i (b), za razdoblje za podnošenje zahtjeva za izdavanje dozvola iz članka 29. prvog podstavka;

▼M6

(b) ukupne količine preostale iz oba dijela kvote iz stavka 1. prvog podstavka točaka (a) i (b), za razdoblje za podnošenje zahtjeva za izdavanje dozvola iz članka 29. drugog stavka;

Zahtjeve za izdavanje dozvola za ukupnu preostalu količinu iz prvog podstavka točke (b), mogu podnijeti izvoznici iz stavka 1. prvog podstavka točke (a) ili podnositelji zahtjeva iz stavka 1. prvog podstavka točke (b).

Zahtjevi za izdavanje dozvola za količine koje prelaze gornje granice predviđene prvim podstavkom točkama (a) i (b) odbacuju se.

3. Da bi bio prihvatljiv, samo se jedan zahtjev za izdavanje dozvole po razdoblju za podnošenje zahtjeva u skladu s člankom 29. može podnijeti po oznaci proizvoda iz kombinirane nomenklature. Svaki podnositelj istodobno podnosi sve zahtjeve za dozvole nadležnom tijelu pojedinačne države članice.

Zahtjevi za dozvole prihvatljivi su samo ako podnositelji u trenutku podnošenja zahtjeva:

(a) polože sredstvo osiguranja u iznosu od 3 EUR na 100 kg;

(b) za dio iz stavka 1. prvog podstavka točke (a) navedu količinu proizvoda iz članka 27. stavka 2. koju su izvozili u Dominikansku Republiku tijekom jedne od četiri kalendarske godine prije predmetnog razdoblja za podnošenje zahtjeva za izdavanje dozvola iz članka 29. i mogu to dokazati na zadovoljavajući način nadležnom tijelu dotične države članice. U tom smislu, gospodarski subjekt čije ime se nalazi na odgovarajućoj izvoznoj deklaraciji smatra se izvoznikom;

(c) za dio iz stavka 1. prvog podstavka točke (b) mogu dokazati na zadovoljavajući način nadležnom tijelu dotične države članice da ispunjavaju uvjete koji su tamo utvrđeni.

Članak 29.

Zahtjevi za izdavanje dozvola podnose se od 20. do 30. svibnja svake godine za izvoz tijekom kvotne godine koja traje od 1. srpnja do 30. lipnja sljedeće godine.

Ako nakon razdoblja za podnošenje zahtjeva za izdavanje dozvola iz prvog stavka bilo koja količina ostane na raspolaganju, zahtjevi za izdavanje dozvola podnose se od 1. do 10. studenoga svake godine za izvoz tijekom preostalog razdoblja predmetne kvotne godine.

Članak 30.

Zahtjevi za izdavanje dozvola i dozvole moraju sadržavati:

(a) u odjeljku 7., riječi „Dominikanska Republika – DO”;

(b) u odjeljcima 17. i 18., količine na koje se zahtjevi za izdavanje dozvola ili dozvole odnose;

(c) u odjeljku 20. jedan od unosa iz Priloga III.

Dozvole izdane u okviru ovog odjeljka dovode do obveze izvoza u Dominikansku Republiku.

▼**M6**

Članak 31.

1. U pogledu zahtjeva za izdavanje dozvola iz članka 29. prvog stavka, države članice do 6. lipnja svake godine obavješćuju Komisiju za svaki od dva dijela kvote i za svaku oznaku proizvoda kombinirane nomenklature o količinama obuhvaćenima zahtjevima za izdavanje dozvola ili, ako je primjenjivo, da nije podnesen ni jedan zahtjev.

2. Komisija odlučuje u najkraćem mogućem roku u kojoj mjeri se dozvole za zatražene količine mogu odobriti i utvrđuje koeficijente raspodjele za svaki dio kvote. Iznos koji proizlazi iz primjene koeficijenta zaokružuje se na najbliži kilogram.

3. Ako su količine za koje su podneseni zahtjevi za izdavanje dozvola za najmanje jedan od dva dijela kvote manje od količina iz članka 28. stavka 1., Komisija u svoju odluku iz stavka 2. uključuje ukupnu preostalu količinu za koju se mogu podnijeti zahtjevi za izdavanje dozvole tijekom razdoblja iz članka 29. drugog stavka.

U pogledu zahtjeva za izdavanje dozvola iz članka 29. drugog stavka, države članice do 17. studenoga svake godine obavješćuju Komisiju za svaku oznaku proizvoda kombinirane nomenklature o količinama obuhvaćenima zahtjevima za izdavanje dozvola ili, ako je primjenjivo, da nije podnesen ni jedan zahtjev.

Komisija odlučuje u najkraćem mogućem roku u kojoj mjeri se dozvole za zatražene količine mogu odobriti i utvrđuje koeficijent raspodjele. Iznos koji proizlazi iz primjene koeficijenta zaokružuje se na najbliži kilogram.

Ako količine za koje su podneseni zahtjevi u skladu s prvim podstavkom ne dosežu ukupnu preostalu količinu, Komisija u skladu s odlukom iz trećeg podstavka raspodjeljuje preostalu količinu razmjerno količinama za koje su podneseni zahtjevi.

Podnositelji obavješćuju nadležno tijelo prihvaćaju li dodatnu količinu u roku od tjedan dana od dana objave odluke Komisije iz trećeg podstavka. U skladu s time povećava se položeno sredstvo osiguranja. Nadležno tijelo obavješćuje Komisiju o prihvaćenoj dodatnoj količini najkasnije do 31. prosinca.

4. Prije obavijesti iz stavka 1. i stavka 3. drugog podstavka, države članice provjeravaju jesu li ispunjeni uvjeti iz članka 27. stavka 2. i članka 28.

5. Ako primjena koeficijenta raspodjele ima za rezultat količinu po podnositelju od manje od 20 tona, podnositelji mogu povući svoje zahtjeve za izdavanje dozvola. U tom slučaju obavješćuju nadležno tijelo u roku od tri radna dana nakon objave odluke Komisije iz stavka 2. i stavka 3. trećeg podstavka. Sredstvo osiguranja se odmah oslobađa. Nadležno tijelo obavješćuje Komisiju u roku od deset radnih dana nakon objave odluke o količinama raščlanjenima po oznakama proizvoda kombinirane nomenklature za koje su zahtjevi za izdavanje dozvola povučeni i za koje se oslobodilo sredstvo osiguranja.

▼**M6**

Članak 32.

1. Izvozne dozvole izdaju se do 30. lipnja i ako je primjenjivo do 31. prosinca nakon objave odluke Komisije iz članka 31. stavka 2. odnosno članka 31. stavka 3. trećeg podstavka.

Izdaju se samo onim gospodarskim subjektima čiji su zahtjevi za izdavanje dozvole uzeti u obzir za količine o kojima su obavijestile države članice u skladu s člankom 31. stavkom 1. i člankom 31. stavkom 3. drugim podstavkom.

Ako se ustanovi da su informacije koje je dostavio gospodarski subjekt kojem je izdana dozvola netočne, dozvola se poništava, a sredstvo osiguranja se zadržava.

2. Izvozne dozvole izdane u skladu s ovim odjeljkom valjane su od dana njihovog stvarnog izdavanja u smislu članka 22. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 376/2008 do 30. lipnja kvotne godine za koju je podnesen zahtjev za izdavanje dozvole.

Za potrebe članka 6. stavka 2. izvozna dozvola valjana je za svaki proizvod obuhvaćen oznakama iz članka 27. stavka 2. prvog podstavka.

3. Države članice obavješćuju Komisiju do 15. srpnja i, ako je primjenjivo do 15. siječnja, o količinama za koje su izdane dozvole, raščlanjenima po oznakama proizvoda kombinirane nomenklature.

4. Sredstvo osiguranja oslobađa se samo u jednom od sljedećih slučajeva:

(a) po predočenju dokaza iz članka 32. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 376/2008, zajedno s prijevoznim dokumentom iz članka 17. stavka 3. Uredbe (EZ) br. 612/2009 u kojem se navodi Dominikanska Republika kao odredište;

(b) u pogledu količina obuhvaćenih zahtjevima za koje se ne mogu izdati dozvole.

Sredstvo osiguranja koje se odnosi na količine koje nisu izvezene se zadržava.

5. Odstupajući od članka 8. Uredbe (EZ) br. 376/2008, dozvole nisu prenosive.

6. Najkasnije do 31. kolovoza svake godine države članice obavješćuju Komisiju za oba dijela kvote iz članka 28. stavka 1. raščlanjena po oznakama proizvoda kombinirane nomenklature i u pogledu prethodnog razdoblja od 12 mjeseci iz članka 28. stavka 1.:

(a) o količini za koju dozvole nisu izdane ili su poništene;

(b) o izvezenim količinama.

Članak 33.

1. Primjenjuje se poglavlje II., osim članaka 7., 9. i 10.

2. Obavijesti Komisiji iz ovog poglavlja šalju se u skladu s Uredbom Komisije (EZ) br. 792/2009 ([1]).

([1]) SL L 228, 1.9.2009., str. 3.

▼B

POGLAVLJE IV.

ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 34.

1. Uredba (EZ) br. 1282/2006 stavlja se izvan snage.

Međutim ona se i dalje primjenjuje na izvozne dozvole za koje je podnesen zahtjev prije 1. siječnja 2010.

2. Upućivanja na Uredbu (EZ) br. 1282/2006 smatraju se upućivanjima na ovu Uredbu i čitaju se u skladu s korelacijskom tablicom u Prilogu VIII.

Članak 35.

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se na izvozne dozvole za koje je podnesen zahtjev od 1. siječnja 2010.

Na zahtjev zainteresiranog gospodarskog subjekta podnesenog od dana stupanja na snagu ove Uredbe, a prije 1. svibnja 2010., članak 6. primjenjuje se na dozvole izdane od 30. siječnja 2009.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

▼B

PRILOG I.

Kategorije proizvoda iz članka 5. stavka 1.

Broj	Naziv	Oznaka KN
I	Maslac i druge masti i ulja dobiveni od mlijeka, mliječni namazi	0405 10 0405 20 90 0405 90
II	Obrano mlijeko u prahu	0402 10
III	Sir i skuta	0406
IV	Ostali mliječni proizvodi	0401 0402 21 0402 29 0402 91 0402 99 Od 0403 10 11 do 0403 10 39 Od 0403 90 11 do 0403 90 69 0404 90 2309 10 15 2309 10 19 2309 10 39 2309 10 59 2309 10 70 2309 90 35 2309 90 39 2309 90 49 2309 90 59 2309 90 70

▼B

PRILOG II.

Skupine proizvoda iz članka 5. stavka 2.

Broj skupine	Oznaka kombinirane nomenklature
1	►M2 0401 40 0401 50 ◄
2	0402 21 0402 29
3	0402 91 0402 99
4	0403 90
5	0404 90
6	0405
7	0406 10
8	0406 20
9	0406 30
10	0406 40
11	0406 90

▼**M4**

PRILOG II. a

Skupina proizvoda u skladu s Dodatnim napomenama Poglavlja 4. popisa „*Harmonized Tariff Schedule of the United States*”		Oznaka kvote	Raspoloživa godišnja količina (u kg)
Broj skupine number	Naziv skupine		
(1)	(2)	(3)	(4)
16	Not specifically provided for (NSPF)	16-Tokio	908 877
		16- Urugvaj	3 446 000
17	Blue Mould	17- Urugvaj	350 000
18	Cheddar	18- Urugvaj	1 050 000
20	Edam/Gouda	20- Urugvaj	1 100 000
21	Italian type	21- Urugvaj	2 025 000
22	Swiss or Emmenthaler cheese other than with eye formation	22-Tokio	393 006
		22- Urugvaj	380 000
25	Swiss or Emmenthaler cheese with eye formation	25-Tokio	4 003 172
		25- Urugvaj	2 420 000

▼**M4**

PRILOG II.b

Podaci potrebni u skladu s člankom 22.

Oznaka kvote iz Priloga II.a stupca (3)..... .....

Naziv skupine iz Priloga II.a stupca (2)

Podrijetlo kvote: Urugvajska runda ☐ Tokijska runda ☐

Naziv/adresa podnositelja zahtjeva	Oznaka proizvoda iz kombinirane nomenklature	Količina za koju se podnosi zahtjev u kg	Oznaka s popisa „Harmonized Tariff Schedule of the United States”	Naziv/adresa imenovanog uvoznika
	Ukupno:			

▼B

PRILOG III.

Navodi iz članka 30. točke (c)

— *na bugarskom:* Глава III, раздел 3 от Регламент (ЕО) № 1187/2009:

тарифна квота за периода 1.7 … г. — 30.6 … г., за мляко на прах, съгласно допълнение II към приложение III към Споразумението за икономическо партньорство между държавите от КАРИФОРУМ, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна, чието подписване и временно прилагане е одобрено с Решение 2008/805/ЕО на Съвета.]

— *na španjolskom:* Capítulo III, sección 3, del Reglamento (CE) nº 1187/2009:

contingente arancelario de leche en polvo del año 1.7. … -30.6. …, con arreglo al apéndice 2 del anexo III del Acuerdo de Asociación Económica entre los Estados del CARIFORUM, por una parte, y la Comunidad Europea y sus Estados miembros, por otra, cuya firma y aplicación provisional han sido aprobadas mediante la Decisión 2008/805/CE del Consejo.

— *na češkom:* kapitola III oddíl 3 nařízení (ES) č. 1187/2009:

celní kvóta na období od 1. 7. … do 30. 6. … pro sušené mléko podle dodatku 2 přílohy III Dohody o hospodářském partnerství mezi státy CARIFORA na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, jejíž podpis a prozatímní uplatňování byly schváleny rozhodnutím Rady 2008/805/ES.

— *na danskom:* Kapitel III, afdeling 3, i forordning (EF) nr. 1187/2009:

toldkontingent for 1.7 … -30.6 … for mælkepulver i overensstemmelse med bilag III, tillæg 2, til den økonomiske partnerskabsaftale mellem Cariforumlandene på den ene side og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den anden side, hvis undertegnelse og midlertidige anvendelse blev godkendt ved Rådets afgørelse 2008/805/EF.

— *na njemačkom:* Kapitel III Abschnitt 3 der Verordnung (EG) Nr. 1187/2009:

Milchpulverkontingent für den Zeitraum 1.7. … —30.6. … gemäß Anhang III Anlage 2 des Wirtschaftspartnerschaftsabkommens zwischen den CARIFORUM-Staaten einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten andererseits, dessen Unterzeichnung und vorläufige Anwendung mit dem Beschluss 2008/805/EG des Rates genehmigt wurde.

— *na estonskom:* määruse (EÜ) nr 1187/2009 III peatüki 3. jagu:

ühelt poolt CARIFORUMi riikide ning teiselt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahelise majanduspartnerluslepingu (mille allakirjutamine ja esialgne kohaldamine on heaks kiidetud nõukogu otsusega 2008/805/EÜ) III lisa 2. liites on sätestatud piimapulbri tariifikvoot ajavahemikuks 1.7 … –30.6 ….

— *na grčkom:* κεφάλαιο ΙΙΙ, τμήμα 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1187/2009:

δασμολογική ποσόστωση 1.7 … -30.6 …, για το γάλα σε σκόνη σύμφωνα με το προσάρτημα 2 του παραρτήματος ΙΙΙ της συμφωνίας οικονομικής εταιρικής σχέσης μεταξύ των κρατών CARIFORUM, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου, της οποίας η υπογραφή και η προσωρινή εφαρμογή εγκρίθηκε με την απόφαση 2008/805/ΕΚ του Συμβουλίου.

— *na engleskom:* Chapter III, Section 3 of Regulation (EC) No 1187/2009:

tariff quota for 1.7 … -30.6 …, for milk powder according to Appendix 2 of Annex III to the Economic Partnership Agreement between the CARIFORUM States, of the one part, and the European Community and its Member States, of the other part, the signature and provisional application of which has been approved by Council Decision 2008/805/EC.

▼B

— *na francuskom:* Chapitre III, Section 3, du règlement (CE) nº 1187/2009:

contingent tarifaire pour la période du 1.7 … au 30.6 …, pour le lait en poudre conformément à l'appendice 2 de l'annexe III de l'accord de partenariat économique entre les États du Cariforum, d'une part, et la Communauté européenne et ses États membres, d'autre part, dont la signature et l'application provisoire ont été approuvées par la décision 2008/805/CE du Conseil.

▼M5

— *na hrvatskom:* Glava III, Odjeljak 3. Uredbe (EZ) br. 1187/2009:

carinska kvota za 1.7…- 30.6…., za mlijeko u prahu sukladno Dodatku 2. Priloga III. Sporazumu o gospodarskom partnerstvu između država CARIFORUM-a, s jedne strane, i Europske zajednice i njezinih država članica, s druge strane, čije su potpisivanje i privremena primjena odobreni Odlukom Vijeća 2008/805/EZ.

▼B

— *na talijanskom:* capo III, sezione 3 del regolamento (CE) n. 1187/2009:

contingente tariffario per l'anno 1.7 … -30.6 …, per il latte in polvere ai sensi dell'appendice 2 dell'allegato III dell'accordo di partenariato economico tra gli Stati del CARIFORUM, da una parte, e la Comunità europea e i suoi Stati membri, dall'altra, la cui firma e la cui applicazione provvisoria sono state approvate con decisione 2008/805/CE del Consiglio.

— *na latvijskom:* Regulas (EK) Nr. 1187/2009 III nodaļas 3. iedaļā –

Tarifa kvota no 1. jūlija līdz 30. jūnijam piena pulverim saskaņā ar III pielikuma 2. papildinājumu Ekonomiskās partnerattiecību nolīgumā starp *CARIFORUM* valstīm no vienas puses un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm no otras puses, kura parakstīšana un provizoriska piemērošana apstiprināta ar Padomes Lēmumu 2008/805/EK.

— *na litavskom:* Reglamento (EB) Nr. 1187/2009 III skyriaus 3 skirsnyje:

tarifinė kvota nuo … metų liepos 1 dienos iki … metų birželio 30 dienos pieno milteliams, numatyta CARIFORUM valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių Ekonominės partnerystės susitarimo, kurio pasirašymas ir laikinas taikymas patvirtinti Tarybos sprendimu 2008/805/EB, III priedo 2 priedėlyje.

— *na mađarskom:* Az 1187/2009/EK rendelet III. fejezetének 3. szakasza:

az egyrészről a CARIFORUM-államok másrészről az Európai Közösség és tagállamai közötti gazdasági partnerségi megállapodás – amelynek aláírását és ideiglenes alkalmazását a 2008/805/EK tanácsi határozat hagyta jóvá – III. mellékletének 2. függeléke szerinti tejporra […] július 1-től […] június 30-ig vonatkozó vámkontingens.

— *na malteškom:* Il-Kaptiolu III, it-Taqsima 3 tar-Regolament (KE) Nru 1187/2009:

kwota tariffarja għal 1.7 … -30.6 …, għat-trab tal-ħalib skont l-Appendiċi 2 tal-Anness III għall-Ftehim ta' Sħubija Ekonomika bejn l-Istati CARIFORUM, minn naħa waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra, li l-iffirmar u l-applikazzjoni provviżorja tiegħu kienu approvati bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/805/KE.

— *na nizozemskom:* hoofdstuk III, afdeling 3 van Verordening (EG) nr. 1187/2009:

tariefcontingent melkpoeder voor het jaar van 1.7. … t/m 30.6. … overeenkomstig aanhangsel 2 van bijlage III bij de economische partnerschapsovereenkomst tussen de CARIFORUM-staten, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, anderzijds, waarvan de ondertekening en de voorlopige toepassing zijn goedgekeurd bij Besluit 2008/805/EG van de Raad.

— *na poljskom:* rozdział III sekcja 3 rozporządzenia (WE) nr 1187/2009:

kontyngent taryfowy na okres od 1.7. … do 30.6. … na mleko w proszku zgodnie z dodatkiem 2 do załącznika III do Umowy o partnerstwie gospodarczym między państwami CARIFORUM z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi z drugiej strony, której podpisanie i tymczasowe stosowanie zostało zatwierdzone decyzją Rady 2008/805/WE.

▼B

— *na portugalskom:* Secção 3 do capítulo III do Regulamento (CE) n.º 1187/2009:

Contingente pautal de leite em pó do ano 1.7. …-30.6. …, ao abrigo do apêndice 2 do anexo III do Acordo de Parceria Económica entre os Estados do Cariforum, por um lado, e a Comunidade Europeia e os seus Estados-Membros, por outro, cuja assinatura e aplicação a título provisório foram aprovadas pela Decisão 2008/805/CE do Conselho.

— *na rumunjskom:* capitolul III secțiunea 3 din Regulamentul (CE) nr. 1187/2009:

contingent tarifar pentru anul 1.7 …-30.6 …, pentru lapte praf în conformitate cu apendicele 2 din anexa III la Acordul de parteneriat economic între statele CARIFORUM, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de altă parte, ale cărui semnare și aplicare provizorie au fost aprobate prin Decizia 2008/805/CE a Consiliului.

— *na slovačkom:* kapitola III oddiel 3 nariadenia (ES) č. 1187/2009:

colná kvóta na obdobie od 1. júla … do 30. júna … na sušené mlieko podľa dodatku 2 k prílohe III k Dohode o hospodárskom partnerstve medzi štátmi CARIFORUM-u na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na druhej strane, ktorej podpísanie a predbežné vykonávanie sa schválilo rozhodnutím Rady 2008/805/ES.

— *na slovenskom:* poglavje III, oddelek 3 Uredbe (ES) št. 1187/2009:

Tarifna kvota za obdobje 1.7 … –30.6 … za mleko v prahu v skladu z Dodatkom 2 k Prilogi III k Sporazumu o gospodarskem partnerstvu med državami CARIFORUMA na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi strani, katerega podpis in začasno uporabo je Svet odobril s Sklepom 2008/805/ES.

— *na finskom:* asetuksen (EY) N:o 1187/2009 III luvun 3 jaksossa:

Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä CARIFORUM-valtioiden talouskumppanuussopimuksen, jonka allekirjoittaminen ja väliaikainen soveltaminen on hyväksytty neuvoston päätöksellä 2008/805/EY, liitteessä III olevan lisäyksen 2 mukainen maitojauheen tariffikiintiö 1.7 … –30.6 … välisenä aikana.

— *na švedskom:* Kapitel III, avsnitt 3 i förordning (EG) nr 1187/2009:

tullkvot för 1.7 … –30.6 … för mjölkpulver enligt tillägg 2 till bilaga III till avtalet om ekonomiskt partnerskap mellan Cariforum-staterna, å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å andra sidan, vars undertecknande och provisoriska tillämpning godkändes genom rådets beslut 2008/805/EG.

▼M1

—————

▼B

PRILOG VII.

Uredba stavljena izvan snage s njezinim uzastopnim izmjenama

Uredba Komisije (EZ) br. 1282/2006 (SL L 234, 29.8.2006., str. 4.)	
Uredba Komisije (EZ) br. 1919/2006 (SL L 380, 28.12.2006., str. 1.)	Samo članak 7. i Prilog IX.
Uredba Komisije (EZ) br. 532/2007 (SL L 125, 15.5.2007., str. 7.)	Samo članak 1.
Uredba Komisije (EZ) br. 240/2009 (SL L 75, 21.3.2009., str. 3.)	
Uredba Komisije (EZ) br. 433/2009 (SL L 128, 27.5.2009., str. 5.)	
Uredba Komisije (EZ) br. 740/2009 (SL L 290, 13.8.2009., str. 3.)	

▼B

PRILOG VIII.

Korelacijska tablica

Uredba (EZ) br. 1282/2006	Ova Uredba
Članak 1.	Članak 1.
Članak 2.	Članak 2.
Članak 3. stavak 2.	Članak 3.
Članak 4. stavak 1.	Članak 4. stavak 1.
Članak 4. stavak 2.	Članak 4. stavak 2.
Članak 4. stavak 3.	Članak 4. stavak 3.
Članak 4. stavak 4.	—
Članak 6.	Članak 5.
Članak 7.	Članak 6.
Članak 8.	Članak 7.
Članak 9. stavci od 1. do 6.	Članak 8. stavci od 1. do 6.
Članak 9. stavak 7.	
Članak 10. stavak 1.	Članak 9.
Članak 10. stavak 2.	—
Članak 11.	Članak 10.
Članak 12.	Članak 11.
Članak 13. stavak 1.	Članak 12.
Članak 13. stavak 2.	—
Članak 14.	Članak 13.
Članak 15.	—
Članak 16.	Članak 14.
Članak 17.	Članak 15.
Članak 18.	Članak 16.
Članak 19.	Članak 17.
Članak 20.	Članak 18.
Članak 21. stavak 1.	Članak 19. stavak 1.
Članak 21. stavak 2.	Članak 19. stavak 2.
Članak 21. stavak 3.	Članak 19. stavak 3.

▼B

Uredba (EZ) br. 1282/2006	Ova Uredba
Članak 21. stavak 4.	—
Članak 22. stavak 1.	Članak 20.
Članak 22. stavak 2.	–
Članak 23.	Članak 21.
Članak 24.	Članak 22.
Članak 25. stavak 1. prvi podstavak	Članak 23. stavak 1. prvi podstavak
—	Članak 23. stavak 1. drugi podstavak
Članak 25. stavak 1. drugi podstavak	Članak 23. stavak 1. treći podstavak
Članak 25. stavak 2	Članak 23.stavak 2.
Članak 25. stavak 3.	Članak 23. stavak 3.
Članak 26.	Članak 24.
Članak 27.	Članak 25.
Članak 28.	Članak 26.
Članak 29.	Članak 27.
Članak 30. stavak 1.	Članak 28. stavak 1.
Članak 30. stavak 2. prvi podstavak	Članak 28. stavak 2. prvi podstavak
—	Članak 28. stavak 2. drugi podstavak
Članak 30. stavak 2. drugi podstavak	Članak 28. stavak 2. treći podstavak
Članak 30. stavak 3	Članak 28. stavak 3.
Članak 31.	Članak 29.
Članak 32.	Članak 30.
Članak 33. stavak 1	Članak 31. stavak 1.
Članak 33. stavak 2. prvi podstavak	Članak 31. stavak 2. prvi podstavak
Članak 33. stavak 2. drugi podstavak prva rečenica	Članak 31. stavak 2. drugi podstavak prva rečenica
—	Članak 31. stavak 2. drugi podstavak druga rečenica
Članak 33. stavak 2. drugi podstavak druga rečenica do peta rečenica	Članak 31. stavak 2. treći podstavak
Članak 33. stavak 2. treći podstavak	Članak 31. stavak 2. četvrti podstavak
Članak 34.	Članak 32.

▼B

Uredba (EZ) br. 1282/2006	Ova Uredba
Članak 35. stavak 1.	Članak 33. stavak 1.
Članak 35. stavak 2.	—
Članak 35. stavak 3.	Članak 33. stavak 2.
Članak 36.	—
Članak 37.	—
—	Članak 34.
—	Članak 35.
Prilog I.	Prilog I.
Prilog II.	Prilog II.
Prilog III.	—
Prilog IV.	Prilog III.
Prilog V.	Prilog IV.
Prilog VI.	Prilog V.
Prilog VII.	Prilog VI.
Prilog VIII.	—
—	Prilog VII.
—	Prilog VIII.